



通告

通告編號 02-02 (CR)

房屋委員會 / 房屋協會屋苑名單

香港房屋委員會轄下的「居者有其屋」及「私人參建居屋計劃」下的屋苑均有轉讓限制，屋苑單位自第一次售予小業主的轉讓契日期起計未屆滿五年及未補地價前不可在公開市場出售或出租，否則便會違反《房屋條例》。已屆滿二年的單位，可透過「居屋第二市場」轉售合資格人士。此外，已屆滿二年的「租者置其屋計劃」單位，也可透過「居屋第二市場」轉售合資格人士。香港房屋協會的「住宅發售計劃」及「夾心階層住屋計劃」下的屋苑亦有類似轉讓限制。

房屋委員會

欲查詢哪些屋苑已屆滿 5 年或已屆滿 2 年但仍未屆滿 5 年，可撥房屋委員會電話熱線 2712 8000，利用傳真機索取名單。附表 1 為房委會轄下該等屋苑的最新名單。已屆滿二年的「租者置其屋計劃」屋苑名單則列附表 2。

房屋協會

欲查詢「住宅發售計劃」及「夾心階層住屋計劃」下的屋苑，可撥房屋協會電話熱線 2882 1717，利用傳真機索取名單。名單亦列於附表 3 以供參攷。

2002 年 2 月

本通告供所有參與地產
代理工作的員工參攷

附表 1 Schedule 1

List of Estates under Hong Kong Housing Authority which have Alienation Restrictions (from the Housing Authority Hotline and for reference only)
 香港房屋委員會轄下有轉讓限制屋苑名單(本名單來源為房委會熱線, 僅作參考之用)

| Estates which have reached 5 years 已滿五年屋苑 (up to 30/9/2001) | | | Estates which have reached 5 years 已滿五年屋苑 (up to 30/9/2001) | | |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|---------------------|--|
| District 地區 | Name of Estate 屋苑名稱 | | District 地區 | Name of Estate 屋苑名稱 | |
| HONG KONG 香港 | | | Tuen Mun 屯門 | | |
| Aberdeen 香港仔 | South Wave Court | 南濤閣 | Siu Lung Court | 兆隆苑 | |
| Chai Wan 柴灣 | Yan Tsui Court | 茵翠苑 | Siu Hin Court | 兆軒苑 | |
| | Greenwood Terrace | 康翠臺 | Tsui Ning Garden Phase I & II | 翠寧花園一、二期 | |
| | Neptune Terrace | 樂翠臺 | Siu Lun Court Phase I to IV | 兆麟苑一至四期 | |
| | Hiu Tsui Court | 曉翠苑 | Yuet Wu Villa Phase I & II | 悅湖山莊一、二期 | |
| | King Tsui Court | 景翠苑 | Tin Yau Court Phase I & II | 天祐苑一、二期 | |
| | Fullview Garden Phase I & II | 富景花園一、二期 | Tin Oi Court Phase I & II | 天愛苑一、二期 | |
| | Kai Tsui Court | 佳翠苑 | Ching Shing Court | 青盛苑 | |
| | Cheerful Garden Phase I & II | 富怡花園一、二期 | Ching Wah Court Phase I & II | 青華苑一、二期 | |
| | Lok Hin Terrace | 樂軒臺 | Ching Tai Court | 青泰苑 | |
| Quarry Bay 鰂魚涌 | Kornhill | 康山花園 | Ching Nga Court | 青雅苑 | |
| Ap Lei Chau 鴨脷洲 | Yue On Court | 漁安苑 | Serene Garden | 海悅花園 | |
| Kellett Bay 奇力灣 | Ka Lung Court | 嘉隆苑 | Kwai Hong Court | 葵康苑 | |
| Stanley 赤柱 | Lung Yan Court | 龍欣苑 | Yin Lai Court | 賢麗苑 | |
| Shau Kei Wan 筲箕灣 | Tung Chun Court | 東駿苑 | Kwai Yin Court | 葵賢苑 | |
| | Tung Hei Court Phase I & II | 東熹苑一、二期 | Kwai Chun Court | 葵俊苑 | |
| KOWLOON 九龍 | | | Sheung Shui 上水 | | |
| Ngau Tau Kok 牛頭角 | On Kay Court Phase I & II | 安基苑一、二期 | Tsui Lai Garden Phase I & II | 翠麗花園一、二期 | |
| | Lok Nga Court | 樂雅苑 | On Shing Court | 安盛苑 | |
| | Chun Wah Court | 振華苑 | Sunningdale Garden | 順欣花園 | |
| Hammer Hill 斧山 | King Shan Court Phase I & II | 瓊山苑一、二期 | Yuk Po Court | 旭埔苑 | |
| Ngau Chi Wan 牛池灣 | Sun Lai Garden | 新麗花園 | Choi Po Court Phase I & II | 彩埔苑一、二期 | |
| | King Lai Court | 瓊麗苑 | Yan Shing Court Phase I & II | 欣盛苑一、二期 | |
| Kwun Tong 觀塘 | Kai Tai Court | 啓泰苑 | Wing Fuk Centre | 榮福中心 | |
| | Cheung Wo Court | 祥和苑 | Ka Shing Court Phase I & II | 嘉盛苑一、二期 | |
| | Po Pui Court | 寶珮苑 | King Shing Court Phase I to III | 景盛苑一至三期 | |
| Sham Shui Po 深水埗 | Yee Kok Court Phase II | 怡閣苑二期 | Wing Fai Centre | 榮輝中心 | |
| | Po Lai Court | 寶麗苑 | Wang Fuk Court | 宏福苑 | |
| | Yee Ching Court | 怡靖苑 | Tai Po Plaza | 大埔廣場 | |
| | Po Hei Court | 寶熙苑 | Ming Nga Court | 明雅苑 | |
| Kowloon Bay 九龍灣 | Richland Gardens | 麗晶花園 | Sun Hing Garden | 新興花園 | |
| Wong Tai Sin 黃大仙 | Tin Ma Court | 天馬苑 | Po Nga Court Phase I & II | 寶雅苑一、二期 | |
| Diamond Hill 鑽石山 | Lung Poon Court Phase I to III | 龍蟠苑一至三期 | Chung Nga Court | 頌雅苑 | |
| | Fung Chuen Court | 鳳鑽苑 | Elegance Garden | 富雅花園 | |
| Lam Tin 藍田 | Hong Wah Court | 康華苑 | Yat Nga Court | 逸雅苑 | |
| | Hong Ying Court | 康盈苑 | King Nga Court | 景雅苑 | |
| | Hong Pak Court | 康柏苑 | Tak Nga Court | 德雅苑 | |
| Chuk Yuen 竹園 | Hong Nga Court Phase I & II | 康雅苑一、二期 | Yee Nga Court | 怡雅苑 | |
| | Tsui Chuk Garden Phase I to III | 翠竹花園一至三期 | Yue Tin Court | 愉田苑 | |
| | Pang Ching Court | 鵬程苑 | King Tin Court | 景田苑 | |
| | Tin Wang Court | 天宏苑 | May Shing Court Phase I & II | 美城苑一、二期 | |
| Wang Tau Hom 橫頭磡 | Fu Keung Court Phase I to III | 富強苑一至三期 | Fung Shing Court | 豐盛苑 | |
| Tsz Wan Shan 慈雲山 | Tsz On Court Phase I | 慈安苑一期 | Holford Garden | 海福花園 | |
| Yau Tong 油塘 | Ko Chun Court | 高俊苑 | Ka Tin Court | 嘉田苑 | |
| NEW TERRITORIES 新界 | | | Grandway Garden | 富嘉花園 | |
| Tseung Kwan O 將軍澳 | King Ming Court | 景明苑 | Kwong Lam Court Phase I & II | 廣林苑一、二期 | |
| | Ying Ming Court Phase I & II | 英明苑一、二期 | Hong Lam Court | 康林苑 | |
| | Hong Sing Garden | 康盛花園 | Carado Garden | 雲疊花園 | |
| | Yan Ming Court | 欣明苑 | Mei Chung Court | 美松苑 | |
| | Fu Ning Garden Phase I & II | 富寧花園一、二期 | Kam On Court | 錦鞍苑 | |
| | Ho Ming Court | 浩明苑 | Chevalier Garden Phase I & II | 富安花園一、二期 | |
| | On Ning Garden | 安寧花園 | Kam Hay Court | 錦禧苑 | |
| | Chung Ming Court Phase I & II | 頌明苑一、二期 | Kam Ying Court Phase I & II | 錦英苑一、二期 | |
| | Yu Ming Court Phase I & II | 裕明苑一、二期 | Fu Fai Garden | 富輝花園 | |
| | Yuk Ming Court | 煜明苑 | Fok On Garden | 福安花園 | |
| | Hin Ming Court | 顯明苑 | Kam Lung Court Phase I & II | 錦龍苑一、二期 | |
| Tuen Mun 屯門 | Siu Hong Court Phase I to IV | 兆康苑一至四期 | Saddle Ridge Garden Phase I&II | 富寶花園一、二期 | |
| | Siu Shan Court | 兆山苑 | ISLAND 離島 | | |
| | Melody Garden | 美樂花園 | Peng Chau 坪洲 | Peng Lai Court | |
| | Prime View Garden | 景峰花園 | | 坪麗苑 | |
| | Siu Hei Court Phase I & II | 兆禧苑一、二期 | | | |
| | San Wai Court Phase I & II | 新圍苑一、二期 | | | |
| | Affluence Garden Phase I & II | 澤豐花園一、二期 | | | |
| | Siu Kwai Court | 兆畦苑 | | | |
| | Siu Pong Court | 兆邦苑 | | | |

附表 1 Schedule 1

List of Estates under Hong Kong Housing Authority which have Alienation Restrictions (from the Housing Authority Hotline and for reference only)

香港房屋委員會轄下有轉讓限制屋苑名單(本名單來源為房委會熱線，僅作參考之用)

| Estates which have reached 2 years 已滿兩年屋苑 (up to 30/9/2001) | | |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------|
| District 地區 | Name of Estate 屋苑名稱 | |
| HONG KONG 香港 | | |
| Tin Wan 田灣 | Hung Fuk Court | 鴻福苑 |
| Chai Wan 柴灣 | Hang Tsui Court | 杏翠苑 |
| | Harmony Garden Phase I & II | 富欣花園一、二期 |
| | Yuet Chui Court | 悅翠苑 |
| Shau Kei Wan 筲箕灣 | Tung Yan Court | 東欣苑 |
| | Tung Lam Court | 東霖苑 |
| KOWLOON 九龍 | | |
| Mong Kok 旺角 | Charming Garden Phase I & II | 富榮花園一、二期 |
| Wang Tau Hom 橫頭磡 | Ka Keung Court Phase I | 嘉強苑一期 |
| | Hong Keung Court | 康強苑 |
| Tsz Wan Shan 慈雲山 | Tsz On Court | 慈安苑 |
| | Tsz Oi Court Phase I & II | 慈愛苑一、二期 |
| | Choi Fung Court | 彩峰苑 |
| Diamond Hill 鑽石山 | Fung Lai Court | 鳳麗苑 |
| Kwun Tong 觀塘 | Hiu Lai Court Phase I to III | 曉麗苑一至三期 |
| Lam Tin 藍田 | Hong Shui Court | 康瑞苑 |
| Ho Man Tin 何文田 | Kwun Fai Court | 冠暉苑 |
| NEW TERRITORIES 新界 | | |
| Tseung Kwan O 將軍澳 | Kwong Ming Court Phase 1 & II | 廣明苑一、二期 |
| | Po Ming Court | 寶明苑 |
| | Beverly Garden Phase I & II | 富康花園一、二期 |
| | Tong Ming Court | 唐明苑 |
| | Wo Ming Court Phase II | 和明苑二期 |
| Sha Tin 沙田 | Mei Chung Court | 美松苑 |
| Ma On Shan 馬鞍山 | Kam Fung Court Phase 1 & II | 錦豐苑一、二期 |
| Tuen Mun 屯門 | Lung Mun Oasis | 龍門居 |
| | Glorious Garden | 富健花園 |
| Tin Shui Wai 天水圍 | Tin Lai Court | 天麗苑 |
| ISLAND 離島 | | |
| Tung Chung 東涌 | Yu Tung Court | 裕東苑 |
| Tai O 大澳 | Lung Hin Court | 龍軒苑 |

附表 2 Schedule 2

首批可供在「居屋第二市場計劃」出售的「租者置其屋計劃」屋邨*
The first batch of Tenants Purchase Scheme estates available for sale in the HOS Secondary Market Scheme*

| <u>屋邨名稱 Name of Estates</u> | <u>地區 District</u> |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 華貴邨 Wah Kwai Estate | 香港仔 Aberdeen |
| 翠灣邨 Tsui Wan Estate 峰華邨 Fung Wah Estate | 柴灣 Chai Wan |
| 鳳德邨 Fung Tak Estate 竹園北邨 Chuk Yuen North Estate | 黃大仙 Wong Tai Sin |
| 德田邨 Tak Tin Estate | 藍田 Lam Tin |
| 彩霞邨 Choi Ha Estate | 牛頭角 Ngau Tau Kok |
| 恆安邨 Heng On Estate 耀安邨 Yiu On Estate | 馬鞍山 Ma On Shan |
| 顯徑邨 Hin Keng Estate | 大圍 Tai Wai |
| 長安邨 Cheung On Estate | 青衣 Tsing Yi |
| 運頭塘邨 Wan Tau Tong Estate 太和邨 Tai Wo Estate 富亨邨 Fu Heng Estate | 大埔 Tai Po |
| 天平邨 Tin Ping Estate | 上水 Sheung Shui |
| 華明邨 Wah Ming Estate | 粉嶺 Fanling |
| 建生邨 Kin Sang Estate 田景邨 Tin King Estate | 屯門 Tuen Mun |

*個別單位可否在「居屋第二市場計劃」出售，須視乎有關單位自「租者置其屋計劃」下的轉讓契日期起計是否已屆滿二年。

*Whether individual flats are available for sale in the HOS Secondary Market Scheme depends on the expiration of 2 years from the date of Assignment of the relevant flats under the Tenants Purchase Scheme.

附表 3

香港房屋協會屋苑名單 (本名單來源為房協熱線，僅作參考之用)

| 住宅發售計劃 (截至 2001 年 1 月 31 日) | |
|-----------------------------|----------------------|
| 地區 | 屋苑名稱 |
| 香港 | |
| 北角 | 健康村第 1 期 健康村第 2 期 |
| 九龍 | |
| 紅磡 | 家維邨第 3 期 家維邨第 4 期 |
| 深水埗 黃大仙 | 樂年花園 啓德花園第 1 期 |
| 新界 | |
| 荃灣 | 祈德尊新邨 寶石大廈 |
| 青衣 將軍澳 西貢 | 偉景花園 茵怡花園 翠塘花園 |

(轉讓限制參閱註 1 - 2)

| 夾心階層住屋計劃 (截至 1999 年 8 月 31 日) | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 地區 | 屋苑名稱 |
| 香港 | |
| 鴨脷洲 | 悅海華庭 |
| 九龍 | |
| 何文田 龍蟠街 | 欣圖軒 悅庭軒 |
| 新界 | |
| 青衣 馬鞍山 將軍澳 | 宏福花園 雅景臺 旭輝台 疊翠軒 |
| 葵涌 | 芊紅居 |
| 沙田 | 浩景臺 晴碧花園 |

(轉讓限制參閱註 3 - 4)

註：

1. 「住宅發售計劃」單位均有轉讓限制，在單位第一次售予小業主的轉讓契據日期起計首五年內，業主若要出售單位，須先將單位售回房協，若房協在二十八天內決定不購回單位，則業主可在補地價後，在公開市場將單位出售。屆滿五年的單位，業主亦可透過第二市場將單位售予合資格人士（例如公屋居民），而無須補地價。第二市場的買賣規定基本與房委會的居屋第二市場相同。
2. 屆滿五年的單位可無須先把單位售回房協，在補地價後自由在公開市場出售。
3. 「夾心階層住屋計劃」單位均有轉讓限制，在單位第一次售予小業主的轉讓契據日期起計首五年內，業主若要出售單位，須先將單位售回房協，若房協在二十八天內決定不購回單位，則業主可在補地價後，在公開市場將單位出售。
4. 屆滿五年的單位可無須先把單位售回房協，在補地價後自由在公開市場出售。